

DATOS TECNICOS		
Recortabordes de gasolina		IBF 31-4
Motor / Cilindrada		Motor de 4 tiempos / 31 cm ³
Potenci máx.		0,7 kW / 1,0 PS
Número de revoluciones del motor máx.		10500 min ⁻¹
Velocidad en vacío		3000±300 min ⁻¹
Dispositivo de corte (Anchura de roza)	Disco de corte con 3 cuchillas	Ø 255 mm
	Cabezal de hilo 0 2 x 2m / Ø 2,4 mm	Ø 430 mm
Velocidad de giro máx. de la herramienta de corte	Disco de corte con 3 cuchillas	7800 min ⁻¹
	Cabezal de hilo	7800 min ⁻¹
Combustible Capacidad del depósito		720 ml
Aceite de motor Capacidad del depósito		100 ml
Peso conforme a norma ISO 11806-1 (sin combustible, dispositivos de corte y correa)		7,8 kg
Datos sobre ruido		
Medido según EN ISO 11806-1; 2000/14/ EG+2005/88/EG		
Nivel de intensidad acústica L _{DA} ¹⁾		93,8 dB (A)
Nivel de potencia acústica L _{WA} ²⁾		111 dB (A)
Tolerancia		K = 3 dB (A)
Datos sobre vibraciones		
Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN ISO 11806-1, Tolerancia K = 1,5 m/s ²		
Valor de emisión de vibraciones a _h	Con disco de corte con 3 cuchillas	6,30 m/s ²
	Con cabezal de hilo	5,76 m/s ²

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

COMPONENTES FUNDAMENTALES

- | | |
|--|---|
| 1 Motor | 6 Cabezal de hilo |
| 2 Tubo de transmisión | 7 Disco de corte con 3 cuchillas |
| 3 Empuñadura de arranque | 8 Correa de transporte |
| 4 Empuñadura | 9 Soportes |
| 5 Protección del dispositivo de corte | 10 Herramienta |

SIMBOLOS



Advertencia/Atención!

PELIGRO

En caso de inobservancia existe la posibilidad de sufrir lesiones o provocárselas a terceros, incluso con peligro de muerte.

ADVERTENCIA

En caso de inobservancia existe la posibilidad de sufrir lesiones o provocárselas a terceros.

PRECAUCIÓN

En caso de inobservancia existe la posibilidad de sufrir lesiones o provocárselas a terceros.

OBSERVACIÓN

Proporciona instrucciones explicativas u otras indicaciones sobre informaciones ya dadas previamente destinadas a no dañar la máquina o a evitar cualquier tipo de daño material.



Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.



Llevar gafas de protección. Usar protectores auditivos.



Utilice un casco protector.



Utilice guantes protectores.



Utilice zapatos de seguridad con protección contra cortes, suela antideslizante y puntera de acero..



No utilizar ninguna hoja de sierra circular.



Advertencia de retroceso peligroso



Advertencia de piezas que salen proyectadas



0 ¡Peligro de quemaduras!



Advertencia de sustancias inflamables



Mantenga alejados a terceros. Podrían resultar heridos por objetos extraños que salen proyectados. La distancia mínima de seguridad es de 15 m.



Hay unas revoluciones máximas de la unidad de corte. Nunca aplicar revoluciones más altas durante el trabajo.



Cebador



Palanca de estrangulador (motor de arranque)



¡Riesgo de lesiones !
Precaución: Herramienta recirculante. La herramienta es arrastrada.



Posiciones del interruptor del motor
0 = Desc./OFF
I = Funcionamiento/ON



Sentido de giro



Lento



Rápido



Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo, apague el motor y extraiga el conector de la bujía.



Símbolo de conformidad CE



Nivel de potencia acústica 111 dB (A)

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Este recortador debe emplearse únicamente para realizar las tareas previstas que son cortar césped, malezas y mala hierba.

- el disco de corte con 3 cuchillas es apto para cortar malas hierbas y matorrales y matojos poco lignificados;
- No utilice ningún otro accesorio que no sea el recomendado por nuestra empresa cuando trabaje con este dispositivo. De lo contrario, podrían producirse lesiones graves al operario o a las personas cercanas o daños al equipo.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones

El dispositivo no debe utilizarse para cortar setos, ramas duras y madera, ni para triturar material de compost.

No utilice el dispositivo para cortar hierba que no esté sobre el suelo, p. ej., hierba que crece en paredes, rocas, etc.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de este manual.

Tenga en cuenta que los reglamentos nacionales pueden limitar el uso del aparato. Deben respetarse respectivamente las normas vigentes en el país de uso.

OBSERVACIÓN

Durante las primeras 6-8 horas de uso de la máquina, no utilizar el motor con la máxima velocidad de giro.

INDICACIONES DE SEGURIDAD



Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo.

Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas. El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

Antes de utilizar el dispositivo, el usuario debe haber leído atentamente y comprendido el manual de instrucciones. El dispositivo solo puede utilizarse y mantenerse por personas familiarizadas al respecto y que hayan sido instruidas acerca de los peligros.

El dispositivo solo puede ser utilizado por personas que hayan cumplido los 16 años de edad. Se exceptúan jóvenes si el uso se realiza bajo la supervisión de un instructor y en el curso de una formación profesional para adquirir la destreza.

⚠ PELIGRO

El sistema del motor de arranque de la máquina genera un campo magnético relativamente débil, aunque no se puede descartar totalmente que puedan producirse perturbaciones en el funcionamiento de implantes del usuario activos o pasivos (p. ej. marcapasos), con los consiguientes riesgos graves para la salud. Se recomienda encarecidamente a los portadores de estos dispositivos médicos que consulten a un médico o al fabricante de los dispositivos antes de utilizar la máquina.

Mantenga a los niños y otras personas y animales alejados mientras usa el dispositivo. La distancia mínima de seguridad es de 15 m.

Proporcione una iluminación adecuada o buenas condiciones de iluminación cuando trabaje con la máquina. Las malas condiciones de iluminación representan un alto riesgo para la seguridad.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice un equipo de protección personal.

- Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.
- Usar protectores auditivos!
- Use zapatos resistentes y pantalones largos.
- No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles, ya que pueden quedar atrapados en ellas. No utilice el dispositivo cuando camine descalzo o use sandalias abiertas.
- Para intervenciones en la zona del disco de corte, llevar guantes

No utilice el dispositivo si esta cansado o enfermo, o si se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

Evite una postura corporal anormal. Mantenga una postura segura y conserve en todo momento el equilibrio.

A pesar de respetar las instrucciones de uso, también puede haber riesgos residuales no evidentes.

⚠ PRECAUCIÓN

Daño a la salud como resultado de las vibraciones entre la mano y el brazo si el dispositivo se utiliza durante un período de tiempo prolongado o si no se maneja y evalúa adecuadamente.

Los sistemas de amortiguación de vibraciones no garantizan la protección contra el fenómeno de Raynaud (síndrome del dedo blanco por vibraciones) o el síndrome del túnel carpiano. Por esta razón, el estado de los dedos y de la muñeca debe controlarse minuciosamente cuando se utiliza el dispositivo de forma periódica y continua. Si se presentan síntomas de las enfermedades mencionadas, consulte a un médico inmediatamente. Para reducir el riesgo del „síndrome del dedo blanco por vibraciones“, mantenga las manos calientes durante el trabajo y tome descansos a intervalos regulares.

⚠ PRECAUCIÓN

**Lesiones auditivas
La permanencia prolongada en las inmediaciones del dispositivo en funcionamiento puede provocar daños auditivos. Usar protectores auditivos!**

No se puede evitar que este aparato produzca cierto nivel de ruido. Posponga por ello los trabajos que produzcan más ruido a horarios autorizados y destinados a ello. Cumpla eventualmente los horarios de descanso y limite la duración del trabajo a lo imprescindible. El operario de la máquina y las personas que se encuentren en las inmediaciones deberán llevar protectores auditivos para su propia seguridad.

Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG) y la Directriz de maquinaria de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Tenga en cuenta: de acuerdo con la Ordenanza Alemana sobre Ruido de Máquinas de septiembre de 2002, este dispositivo no puede operarse en áreas residenciales los domingos y días festivos, así como los días laborales de 20:00 a 7:00. Además, se aplica la prohibición de funcionamiento a las siguientes horas del día: de 7:00 a 9:00, de 13:00 a 15:00 y de 17:00 a 20:00.

¡Protección contra el ruido! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones

Solo deben usarse dispositivos de corte originales o autorizados por el fabricante.

- El recortador sólo debe emplearse cuando lleve instalado el hilo de corte indicado y cuando ambos hilos estén ajustados a la longitud correcta.
- Nunca utilizar alambre metálico ni alambres con recubrimientos de plástico de ningún tipo en el cabezal de hilo, puesto que ello puede provocar lesiones graves.

Para el funcionamiento de la máquina, es necesario que todas las placas protectoras y todos los dispositivos de seguridad estén correctamente fijados.

- La línea de corte no debe superar la longitud de la chapa protectora que se indica en este manual.

Antes de comenzar a trabajar, debe comprobar lo siguiente:

- que se hayan apretado todos los tornillos de la máquina y del dispositivo de corte
- que el dispositivo de corte no esté dañado, y
- que el disco de corte con 3 o 4 cuchillas (si es que está montado) tenga las cuchillas bien afiladas
- que el filtro de aire esté limpio
- que los asideros estén bien fijados
- Antes de cada uso, es necesario asegurarse de que el cabezal de corte esté correctamente fijado y que la palanca de gas vuelva siempre a la posición cero.
- Antes de cada uso, compruebe si hay fugas de combustible en el dispositivo y asegúrese de que el tapón del depósito esté bien cerrado.
- Antes de cada puesta en marcha, compruebe la resistencia y el asiento correcto de todas las uniones atornilladas y de los obturadores, así como de los dispositivos de protección, y compruebe si todas las piezas móviles funcionan correctamente.

Está estrictamente prohibido desmontar, modificar o alejar los dispositivos de protección situados en la máquina o instalar otros dispositivos de protección.

El dispositivo no debe utilizarse si está dañado o si los dispositivos de seguridad están defectuosos. Sustituya las piezas desgastadas y dañadas.

⚠ ADVERTENCIA

El dispositivo de corte no debe moverse con el motor al ralentí. Si el dispositivo de corte se mueve estando el motor al ralentí, deberá solicitar consejo a su proveedor comercial acerca del ajuste óptimo del motor.

Al usar la máquina hay que enganchar siempre correctamente el arnés de sujeción con sus correas bien puestas. De forma regular debe comprobarse la eficacia del desacoplamiento rápido para soltar rápidamente la máquina de las correas.

Al usar la máquina hay que enganchar siempre correctamente el arnés de sujeción con sus correas bien puestas. De forma regular debe comprobarse la eficacia del desacoplamiento rápido para soltar rápidamente la máquina de las correas.

¡No arrancar nunca el motor con el arnés de sujeción suspendido!

No utilice ningún otro accesorio que no sea el recomendado por nuestra empresa cuando trabaje con este dispositivo. De lo contrario, podrían producirse lesiones graves al operario o a las personas cercanas o daños al equipo.

El usuario debe vigilar que en el recortador no se acumulen trozos de plantas ni de otros materiales.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones

Las cuchillas giratorias pueden provocar cortes graves o la amputación de partes del cuerpo.

- Tenga cuidado de no dañar los dispositivos de corte. La manipulación cuidadosa del dispositivo reduce el riesgo de lesiones por la cuchilla.
- Mantenga siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, especialmente al encender el motor. Nunca introduzca la mano debajo de la carcasa mientras el dispositivo esté en funcionamiento. Use calzado de seguridad.
- Evite el arranque involuntario. Siempre esté en la posición inicial cuando tire de la cuerda de arranque.
- Nunca utilice la desbrozadora sin una cubierta protectora.
- Una vez apagado, el cabezal de corte sigue girando durante unos segundos. Mantenga las manos y los pies alejados.
- Transporte la desbrozadora por el mango con la cuchilla parada.

Las piedras o la tierra proyectadas pueden causar lesiones.

- Observe previamente las superficies a desbrozar en busca de cuerpos extraños.
- Use gafas protectoras durante el trabajo.

La máquina siempre debe mantenerse sujeta con dos manos durante el trabajo, con la unidad del motor en el lado derecho del cuerpo y la herramienta de corte por debajo de la cintura.

- Antes de arrancar la máquina, es necesario adaptar el asa de la mano a la altura del usuario. También debe asegurarse que el cabezal de corte no toque ningún objeto.
- Tenga cuidado al retroceder: existe peligro de tropezar.

⚠ PELIGRO

El retroceso puede conducir a cortes mortales.

Compruebe cuidadosamente el área donde se vaya a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pueda ser atrapado y proyectado, como piedras, ramas, cables, seres vivos, etc.

No utilice nunca las cuchillas metálicas cerca de vallados, postes metálicos, rocas, etc.

Si un disco de corte se encasquilla durante el trabajo, deberá detenerse el motor de inmediato. Tenga siempre en cuenta el posible golpe de retroceso que puede producirse si el disco de corte topa con un obstáculo (tronco de madera, raíces, ramas, piedras, etc.). Evite tocar el suelo con el disco de corte. Los impactos causan un retroceso del disco de corte que resulta difícil de controlar. El retroceso es tan fuerte que puede hacer perder el control de la máquina, amenazar la seguridad del

Desconectar inmediatamente el motor cuando la máquina da con un objeto o se engancha en él y comprobar si presenta algún daño. Cualquier daño debe ser reparado antes de continuar el trabajo. El recortador no se ha de poner nunca en marcha si presenta piezas sueltas o dañadas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA RECORTADORES DE GASOLINA Y RECORTADORES DE MOVIMIENTO LIBRE

⚠ PELIGRO



0 / Peligro de explosión

El combustible es altamente inflamable.



- La gasolina y los vapores de gasolina son altamente inflamables o explosivos.
- No trabaje con el dispositivo en un entorno potencialmente explosivo que contenga líquidos, gases o polvos inflamables.
- No utilice el dispositivo cerca de materiales inflamables.
- Prohibido fumar y fuego abierto.
- Almacene el combustible solo en recipientes adecuados. No almacene combustible cerca de la máquina.

Reabastezca la máquina de combustible únicamente al aire libre y no cerca de llamas y cigarrillos encendidos.

Reabastezca el depósito de combustible antes de arrancar el motor. No reabastezca de combustible ni abra el tapón de llenado mientras el motor esté en marcha o caliente.

Deje que la máquina se enfríe durante al menos 5 minutos después de su uso antes de volver a llenarla de combustible.

Es posible que aumente la presión dentro del depósito de gasolina por eso la tapa debe aflojarse poco a poco a fin de reducir la presión.

Asegúrese de que no se derrame combustible. Si el combustible se ha desbordado, no arranque el motor. Retire el dispositivo de la zona sucia y evite cualquier intento de ignición hasta que los vapores del combustible se hayan evaporado.

0

La máquina debe ser puesta en marcha a una distancia mínima de tres metros del lugar donde se ha repostado la gasolina. No se debe fumar durante el llenado del depósito ni mientras se está utilizando la máquina. Además, se

ha de vigilar que en el área de trabajo no entren chispas ni llamas abiertas.

Vacíe el depósito de combustible solo al aire libre.

A fin de reducir al mínimo el peligro de incendio, es imprescindible mantener el tubo de escape libre de césped, follaje y excesos de grasa lubricante.

El tubo de escape y (si fuese necesario también) el protector contra chispas se han de cambiar si no se encuentran en estado correcto de funcionamiento.

Para limitar al mínimo el peligro de incendio, limpiar frecuentemente las nervaduras del cilindro con aire a presión y limpiar la zona del silenciador de restos de ramitas, hojas u otros restos.

Retirar con frecuencia todos los restos de césped y de mala hierba para evitar el sobrecalentamiento del tubo de base. Los restos de césped y de mala hierba se enganchan por debajo de la cubierta protectora, lo que impide que el tubo de base pueda enfriarse correctamente. Eliminar estos restos con cuidado y ayuda de un destornillador u objeto similar.

⚠ PELIGRO



¡Peligro de intoxicación!

Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos. ¡La inhalación de los gases de escape puede ser mortal!



Utilice el dispositivo únicamente al aire libre y nunca en espacios cerrados o mal ventilados.

No opere la máquina en un área cerrada donde se puedan acumular gases peligrosos de monóxido de carbono.

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de quemaduras!
Algunas partes de la máquina se calientan mucho durante el funcionamiento. El contacto con piezas calientes de la máquina puede provocar quemaduras.

- Deje que el dispositivo se enfríe después de la operación.
- Nunca tocar el tubo de escape ni el cilindro. Estos elementos se ponen extremadamente calientes durante el servicio y mantienen el calor incluso después de desconectar la máquina durante un breve espacio de tiempo.

TRANSPORTE

Si el transporte de la máquina tiene lugar a bordo de un vehículo, ésta debe estar posicionada de manera que no suponga ningún peligro y que pueda fijarse de manera segura.

Asegúrese de que durante el transporte no se derrama gasolina. Evite daños y lesiones.

Durante el transporte y el almacenamiento del aparato la protección de cuchilla debería estar colocada.

ALMACENAMIENTO

La máquina debe guardarse bajo llave y en un lugar adecuado para protegerla contra el uso no autorizado.

Tras cada uso, limpiar bien la máquina y eliminar el polvo y los restos, y reparar o sustituir los componentes dañados.

Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Durante el transporte y el almacenamiento del aparato la protección de cuchilla debería estar colocada.

Dejar que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en una estancia cerrada.

⚠ PELIGRO

Nunca guarde la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio en el que los vapores de gasolina puedan entrar en contacto con fuego abierto o chispas.

MANTENIMIENTO

Solo un dispositivo en buen estado y con mantenimiento regular puede ser una herramienta útil. Los defectos de mantenimiento y cuidado pueden provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

Los trabajos y reparaciones no descritos en el presente manual deberán ser realizados exclusivamente por especialistas.

⚠ PELIGRO



Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo, apague el motor y extraiga el conector de la bujía.



Espera hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido y el dispositivo se haya enfriado.

No quitar el dispositivo de protección del disco de corte, a no ser que haya que efectuarse la intervención en el propio disco de corte.

Mantenga siempre la máquina limpia, especialmente las ranuras de ventilación. ¡Nunca rocíe el cuerpo del dispositivo con agua! No se debe limpiar la máquina ni sus componentes con disolventes ni con líquidos inflamables o tóxicos. Utilice únicamente un paño húmedo para la limpieza.

Limpie la desbrozadora después de cada uso y elimine los residuos de hierba.

Para evitar un sobrecalentamiento y posibles daños al motor, siempre hay que mantener limpia la rejilla de aspiración de aire fresco y despejada de restos del material desbrozado y de suciedad.

El cable del motor de arranque debe sustituirse a los primeros signos de desgaste.

El usuario ha de comprobar regularmente el estado del

cabezal de corte. Cualquier pieza dañada debe cambiarse inmediatamente. Al cambiar una pieza deben adoptarse las medidas de precaución necesarias.

El carburador se entrega de fábrica con los ajustes optimizados. En el caso de que sean necesarios algunos ajustes adicionales, rogamos que el cliente se dirija al servicio técnico competente.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales. El uso de otras piezas de repuesto puede provocar accidentes para el usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.

Si necesita accesorios o piezas de repuesto, diríjase a nuestro servicio técnico.

SUBSANACIÓN DE FALLOS

Fallo	Causa	Remedio
El motor no arranca o se para enseguida.	Arranque equivocado	Observe las indicaciones del manual de instrucciones.
	Depósito vacío/Escasez de combustible	Rellenar con combustible
	combustible en mal estado, almacenamiento sin vaciar el depósito de combustible, tipo de combustible incorrecto	Vacíe el depósito de combustible y el carburador. Llenar con gasolina nueva.
	Carburador no correctamente ajustado	Recurra al servicio técnico.
	Bujía sucia (restos de carbón en los electrodos), separación de electrodos demasiado grande	Limpie la bujía, compruebe el valor térmico de la bujía y sustitúyala si es necesario.
	La bujía está mojada por la gasolina (motor ahogado).	Seque la bujía e insértela de nuevo.
Filtro de aire sucio	Limpie o reemplace el filtro de aire	
El motor arranca pero no funciona con rendimiento óptimo.	Filtro de aire sucio	Limpie o reemplace el filtro de aire
	Carburador no correctamente ajustado	Recurra al servicio técnico.
El motor no funciona correctamente.	Filtro de aire sucio	Limpie o reemplace el filtro de aire
El motor no da el máximo rendimiento.		
El motor funciona a intervalos.	Carburador no correctamente ajustado	Recurra al servicio técnico.
Se produce mucho humo.		

ELIMINACIÓN

Si un día su dispositivo se vuelve inutilizable o ya no lo necesita, por favor, no lo elimine junto con la basura doméstica, sino de una manera respetuosa con el medioambiente. Vacíe el depósito de aceite y el depósito de gasolina con cuidado y deposite los residuos en un punto de recogida. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también

puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

Eliminar los aceites, la gasolina u otras sustancias contaminantes de conformidad con las prescripciones.

Preste atención a que ningún producto de aceite mineral penetre en el suelo.

No ponga los productos derivados del petróleo en contacto con la piel, los ojos y la ropa.